

## INSTITUTO REGIONAL DE ENFERMEDADES NEOPLÁSICAS "Dr. LUIS PINILLOS GANOZA"

### CAMPAÑA GRATUITA DE DESPISTAJE DE CÁNCER DE CUELLO UTERINO EN ALTO TRUJILLO



El Instituto Regional de Enfermedades Neoplásicas "Dr. Luis Pinillos Ganoza" - IREN NORTE en coordinación con RPP Noticias y la Municipalidad de Alto Trujillo, realizó una Campaña Gratuita de Despistaje de Cáncer de Cuello Uterino en el Centro Poblado Alto Trujillo

## EN ESTA EDICIÓN

2

Campaña Gratuita de Despistaje del IREN Norte y RPP Noticias en Alto Trujillo

3

Colecta ALINEN-NORTE

4  
y  
5

Terapia del Dolor y Medicina Paliativa en el IREN-NORTE

6

Capacitación en uso de extintores

7

Charlas Educativas en IREN-NORTE

8

Eventos de Confaternidad

## IREN NORTE REALIZÓ CAMPAÑA GRATUITA DE DESPISTAJE DE CÁNCER DE CUELLO UTERINO EN CENTRO POBLADO ALTO TRUJILLO



Personal de Enfermería brindando información a la población de del Alto Trujillo, que participaron en la campaña de Despistaje de Cáncer de Cuello Uterino.

El Instituto Regional de Enfermedades Neoplásicas “Dr. Luis Pinillos Ganoza” – IREN Norte, entidad encargada de brindar servicios oncológicos a la Macro Región Nor Oriente del país, en el cumplimiento de su misión institucional de prevenir y detectar precozmente el cáncer, realizó una Campaña de Salud Gratuita de Despistaje de Cáncer de Cuello Uterino en coordinación con la Municipalidad de Alto Trujillo y RPP Noticias.

El Dr. José Ayala Ravelo, Director Ejecutivo del IREN Norte, manifestó que la Campaña de Salud Gratuita se realizó el miércoles 15 de setiembre en las instalaciones del C.S. Alto Trujillo, con la finalidad de ayudar a que las mujeres de este sector de la población puedan prevenir el cáncer, considerando que la prevención es la única arma para combatir esta enfermedad. El despistaje de cáncer de cuello uterino estuvo a cargo del médico ginecólogo oncólogo del IREN Norte.

**Campaña Gratuita se realizó en coordinación con RPP y la Municipalidad del Alto Trujillo**



Dr. Pedro Hernández Morón, Ginecólogo Oncólogo del IREN Norte, brindando atención durante la Campaña de Salud Gratuita de Despistaje de Cáncer de Cuello Uterino en Alto Trujillo

Asimismo, se brindaron charlas y consejerías preventivas a cargo de personal especializado de Enfermería, quienes informaron a los asistentes acerca de las medidas de prevención en cuanto a las patologías más frecuentes de cáncer, fortaleciendo los conocimientos de los pacientes, con la finalidad de que pongan en práctica las recomendaciones brindadas y contribuyan a la difusión de las medidas preventivas de dicha enfermedad entre sus familiares y amigos. Para finalizar, el Dr. José Ayala, indicó que se trabajó conjuntamente con RPP Noticias la difusión de esta actividad dirigida a la población, a través del programa Nuestra Tierra.



Lic. María Valencia Leiva, Responsable del Servicio de Promoción de la Salud del IREN Norte, brindando charlas preventiva a los asistentes a la campaña en Alto Trujillo.

# VOLUNTARIAS DE ALINEN NORTE REALIZARÁN EL JUEVES 14 DE OCTUBRE COLECTA PARA APOYAR A LOS PACIENTES CON CÁNCER

**Con el lema: “Con tu aporte salvaremos... muchas vidas” Se espera recaudar fondos para pacientes con escasos recursos económicos**

La Alianza de Apoyo al Instituto Regional de Enfermedades Neoplásicas del Norte – ALINEN NORTE, asociación sin fines de lucro, integrada por Damas Voluntarias, que tiene como misión brindar apoyo a pacientes con cáncer de escasos recursos económicos, ha planificado durante el presente año diversas acciones benéficas para poder solventar el tratamiento de los pacientes de extrema pobreza.

Un monto aproximado de 65 mil nuevos soles en medicinas, tratamientos, procedimientos quirúrgicos y análisis de laboratorio, entre otros, es la ayuda que han brindado entre setiembre del 2009 y setiembre del presente año las voluntarias de la Alianza de Apoyo al Instituto Regional de Enfermedades Neoplásicas del Norte (ALINEN - NORTE) a los pacientes con cáncer de dicho nosocomio, cuyos medios económicos no les permiten financiar los gastos que demanda su enfermedad.

Como parte de los objetivos de apoyo al instituto, cabe mencionar que en ese mismo periodo el Voluntariado ha efectuado donaciones al IREN Norte por un valor de S/. 112,500 nuevos soles para la implementación y adquisición de equipos que redundan en beneficio de los pacientes, informó Myriam Moreno de Ayala, presidenta de las damas voluntarias.

Así también han apoyado en la promoción y prevención de la salud, coordinando con el IREN Norte, durante el mes de setiembre del 2010, la ejecución de campañas gratuitas de despistaje de cáncer de cuello uterino y mama en Pacasmayo, Ascope y Casa Grande, logrando brindar atención a un promedio de 200 mujeres, quienes fueron examinadas por los médicos especialistas de la institución oncológica.



Por cuarto año consecutivo ALINEN NORTE, recolectará los aportes de todos los trujillanos con el fin de ayudar a los pacientes del IREN Norte que más lo necesitan



Damas de ALINEN Norte solicitarán el apoyo voluntario de la ciudadanía para apoyar en el tratamiento de los pacientes con cáncer de escasos recursos económicos

Asimismo, señaló que los gastos más fuertes que debe afrontar ALINEN NORTE se presentan con los pacientes que reciben quimioterapia en los cuales la inversión fluctúa entre S/. 150 y S/. 3,000 nuevos soles, además de las medicinas que necesitan para completar sus terapias. “Esto se complica más aún para los pacientes que provienen del norte, sierra y nor oriente que no tienen familiares o amistades que puedan ayudarlos mientras dura su permanencia en nuestra ciudad”, informó.

Es por ello que ALINEN NORTE con el propósito de continuar apoyando al paciente contra la terrible enfermedad que es el cáncer, programó para el jueves 14 de octubre la COLECTA DE ALINEN, con el lema: “Con tu aporte salvaremos... muchas vidas”, que es el lema que representa esta noble acción de las damas voluntarias de ALINEN NORTE, quienes tenemos la responsabilidad de brindar orientación, información, soporte emocional a los pacientes y sus familiares.

Esta actividad es muestra del consistente trabajo a favor de los pacientes de escasos recursos económicos que padecen de algún tipo de neoplasia, teniendo como fin recaudar fondos para solventar los gastos que conlleva la enfermedad a los pacientes. Cabe resaltar el apoyo emocional y espiritual que brindan las voluntarias directamente a los pacientes en general, tanto hospitalizados como ambulatorios.

Por tal motivo, las Damas Voluntarias de ALINEN NORTE, exhortamos a todas las instituciones públicas, privadas y a la población en general para que se unan a nuestra cruzada de solidaridad en favor de las personas con cáncer que más lo necesitan.

La colecta contará con el apoyo de 100 personas aproximadamente, entre voluntarias y colaboradores, quienes se desplazarán con su característico uniforme, credenciales y alcancías distintivas por las principales calles de Trujillo, Pacasmayo, Jequetepeque, Guadalupe y Chepén para solicitar la colaboración solidaria de todos los liberteños.

# TERAPIA DEL DOLOR Y MEDICINA PALIATIVA EN IREN NORTE

**80% de los pacientes que atendemos, llegan en estadios avanzados de su enfermedad necesitando en algunos casos cirugías paliativas y su posterior tratamiento en el Consultorio de Dolor y Medicina Paliativa**

Por: Dr. Rafael Poma Gil

Médico Anestesiólogo del IREN Norte

Cuando la enfermedad ya no responde a tratamientos curativos y la expectativa de vida es relativamente corta, es necesario la atención de un equipo multidisciplinario en cuidados paliativos. La Medicina Paliativa es la atención activa y total no sólo de los pacientes, sino también de su entorno familiar. El término "paliativo" deriva del vocablo latino pallium, que significa que mitiga o suaviza. Así, cuando la causa no puede ser curada, los síntomas son "atenuados" o "cubiertos" con tratamientos específicos, como por ejemplo, analgésicos, antieméticos, corticoides, sedantes, entre otros.

Sin embargo, la Medicina Paliativa es mucho más amplia y profunda que el tratar sólo la "sintomatología". El término implica un enfoque global que considera no sólo las molestias físicas, sino también sus preocupaciones psicológicas, sociales y espirituales.

En el Instituto Regional de Enfermedades Neoplásicas - IREN NORTE, aproximadamente el



Personal del Servicio de Terapia del Dolor y Medicina Paliativa del IREN Norte, brindando atención a los pacientes con calidad y calidez

80% de los pacientes que atendemos, llegan en estadios avanzados de su enfermedad, necesitando en algunos casos cirugías paliativas y su posterior tratamiento en el Consultorio de Dolor y Medicina Paliativa, allí nuestros principales objetivos están orientados a:

- Aliviar el dolor y otros síntomas molestos que presenten los pacientes.
- Ofrecer un sistema de apoyo que ayude a los pacientes a llevar una vida lo más activa y creativa posible hasta que sobrevenga la muerte, promoviendo así su autonomía, su integridad personal y reforzando su autoestima.
- Brindar un sistema de apoyo que ayude a las familias a afrontar la enfermedad del paciente y a sobrellevar el período de duelo.

En el IREN Norte, lograr estos objetivos son cruciales, interaccionando un equipo multidisciplinario conformado por médicos, enfermeras, psicólogos y nutricionistas. Sin embargo, desde la perspectiva del paciente y su entorno, prolongar la vida por unos días o semanas, generalmente no es una justificación adecuada para iniciar terapias, cuyo costo será una calidad de vida marcadamente reducida durante la mayor parte de los gastos incurridos; "tiempo extra", a causa de los efectos adversos del tratamiento o el desgaste económico inducido por así como una de las razones de la Medicina Paliativa es no acortar la vida del paciente "para que no sufra", tampoco lo es



El 80% de los pacientes que atendemos en IREN Norte, llegan en estadios avanzados de su enfermedad, necesitando en algunos casos tratamiento en el Servicio de Terapia del Dolor y Medicina Paliativa

## Terapia del Dolor y Medicina Paliativa en Iren Norte

alargarla innecesariamente, sin valorar sufrimiento – beneficio. En la mayoría de los países desarrollados, donde la sobrevivencia general del paciente con cáncer a cinco años plazo excede el 50%, cerca del 70% de ellos necesitará, tarde o temprano, cuidados paliativos. En países como el nuestro, en vías de desarrollo, la cifra alcanza el 90%. En la práctica, sólo un pequeño porcentaje de ellos se benefician de tratamientos y cuidados paliativos simultáneamente, en estos casos, lo adecuado es ofrecer un paquete de cuidados compartidos, involucrando tanto a profesionales del equipo de oncología como a los de Terapia del Dolor y Medicina Paliativa.

Sin embargo, no es posible practicar la Medicina Paliativa sin un compromiso previo de apertura y honestidad. Por tanto, para los paliativistas, el primer desafío ético es el equiparse a sí mismos de adecuadas habilidades de comunicación y de sensibilidad. Afortunadamente, la conciencia de esta necesidad ha ido creciendo, pero la ausencia de Unidades de Dolor y Medicina Paliativa en los principales hospitales de nuestro país y el poco entrenamiento en este campo es una situación que debería subsanarse, teniendo en cuenta la incidencia cada vez mayor de enfermedades terminales u otras patologías crónicas.



Dr. Rafael Poma Gil, médico anestesiólogo del Servicio de Terapia del Dolor y Medicina Paliativa del IREN Norte.

### DERECHOS DEL ENFERMO TERMINAL:

La Organización Mundial de la Salud (OMS) recoge los siguientes derechos del enfermo terminal:

- TENGO EL DERECHO DE SER TRATADO COMO UN SER VIVO, HASTA EL MOMENTO DE MI MUERTE.
- TENGO EL DERECHO DE MANTENER UNA ESPERANZA, CUALQUIERA SEA ESTA ESPERANZA.
- TENGO EL DERECHO A EXPRESAR A MI MANERA MIS SUFRIMIENTOS Y MIS EMOCIONES POR LO QUE RESPECTA AL ACERCAMIENTO DE MI MUERTE.
- TENGO EL DERECHO DE OBTENER ATENCIÓN DE LOS MÉDICOS Y ENFERMERAS, INCLUSO SI LOS OBJETIVOS CURACIÓN DEBEN SER CAMBIADOS POR OBJETIVOS DE CONFORT.
- TENGO EL DERECHO DE NO MORIR SOLO.
- TENGO EL DERECHO DE SER LIBERADO DEL DOLOR.
- TENGO EL DERECHO A OBTENER UNA RESPUESTA HONESTA, CUALQUIERA SEA MI PREGUNTA.
- TENGO EL DERECHO DE NO SER ENGAÑADO.
- TENGO EL DERECHO DE RECIBIR AYUDA DE MI FAMILIA EN LA ACEPTACIÓN DE MI MUERTE.
- TENGO EL DERECHO A MORIR EN PAZ Y CON DIGNIDAD
- TENGO EL DERECHO DE CONSERVAR MI INDIVIDUALIDAD Y NO SER JUZGADO POR MIS DECISIONES QUE PUEDEN SER CONTRARIAS A LAS QUE CREEN OTROS..
- TENGO EL DERECHO DE SER CUIDADO POR PERSONAS SENSIBLES Y COMPETENTES QUE VAN
- A INTENTAR COMPRENDER MIS NECESIDADES Y QUE SERÁN CAPACES DE ENCONTRAR ALGUNAS SATISFACCIONES AYUDANDOME A ENFRENTARME CON LA MUERTE.
- TENGO EL DERECHO QUE MI CUERPO SEA RESPETADO DESPUÉS DE MI MUERTE.

Organización Mundial de la Salud. ALIVIO DEL DOLOR Y TRATAMIENTO PALIATIVO EN CÁNCER.

# CAPACITACIÓN A PERSONAL DEL IREN NORTE EN EL USO DE EXTINTORES

## Con éxito se realizó la capacitación al personal del IREN-NORTE en el uso de extintores

El Instituto Regional de Enfermedades Neoplásicas del Norte – IREN NORTE, con la finalidad de que el personal que labora en dicha entidad de salud esté protegido ante cualquier acontecimiento adverso (incendios), durante las horas de trabajo, brindó una capacitación en relación al uso de extintores el último miércoles 04 de agosto.



*El personal de IREN-NORTE escuchando atentamente la capacitación sobre el uso adecuado de extintores*

El Director Ejecutivo del IREN Norte, Dr. José Ayala Ravelo, expresó su conformidad con la enseñanza a los trabajadores, pues afirmó que ante cualquier eventualidad el personal estará preparado y sabrá la manera correcta de actuar para evitar las tragedias.

Asimismo, el personal asistente a la capacitación recibió las instrucciones para el uso de los equipos de extinción que posee cada servicio y oficina en el IREN Norte.

Al mismo tiempo, realizaron la práctica correspondiente con cada uno de los trabajadores, quienes mostraron su entusiasmo con el entrenamiento.



*Trabajadores del IREN- NORTE realizando las prácticas del uso correcto de los extintores en caso de emergencia.*

# CHARLAS EDUCATIVAS DE PREVENCIÓN DEL CÁNCER EN IREN NORTE

El Instituto Regional de Enfermedades Neoplásicas “Dr. Luis Pinillos Ganoza” – IREN Norte en el marco del cumplimiento de sus objetivos institucionales tiene programado realizar Charlas Educativas de prevención del cáncer de Julio a Diciembre del presente año, con el fin de sensibilizar a la población trujillana.

El Dr. José Ayala Ravelo, Director Ejecutivo de la Institución Oncológica, manifestó que el IREN Norte ha elaborado un Cronograma de Charlas Educativas como parte de las actividades preventivo-promocionales de la entidad, con la finalidad de concienciar a la población a mejorar sus estilos de vida de esta manera podrán prevenir el desarrollo de la enfermedad del cáncer.



Médicos Especialistas del IREN Norte los Viernes de cada mes dictan Charlas Educativas dirigidas al profesionales de la salud y público en general

El Dr. Ayala Ravelo, afirmó que las Charlas Educativas estarán a cargo de los médicos especialistas de IREN Norte, quienes durante el presente mes de setiembre impartirán temas relacionados a Cuidados preoperatorios del paciente oncológico (03 de setiembre); Leucemias y Linfomas (10 de Setiembre); Cáncer de Próstata (17 de setiembre) y Cuidados del paciente oncológico con dispositivos invasivos (24 de setiembre), las cuales se realizarán en el Auditorio de IREN Norte a las 12:00 m. en las fechas indicadas, ubicado en la Carretera Panamericana Norte Km. 558 (cerca al Óvalo La Marina).



Masiva concurrencia de público a las Charlas Educativas programadas por el IREN Norte con la finalidad de que la población se concientice y adopte estilos de vida saludables para prevenir el cáncer

Finalmente, el Dr. José Ayala Ravelo, recalcó que las charlas educativas están dirigidas al público en general y el ingreso es libre, por lo que exhortó a la comunidad trujillana a asistir a las reuniones informativas en las cuales podrán incrementar sus conocimientos con respecto a la prevención del cáncer para poder ponerlos en práctica, y de esta manera disminuir la incidencia de cáncer en la población.



# Día del Contador Público en IREN NORTE



Trabajadores del IREN Norte, durante la ceremonia por el Día del Contador Público en setiembre del 2010.



Director Ejecutivo del IREN Norte, Dr. José Ayala Ravelo expresando un emotivo saludo a los contadores públicos de nuestra institución



Personal administrativo y asistencial del IREN Norte, compartiendo gratos momentos por el Día del Contador Público



Dra. Ana Burga Vega, Jefe del Dpto. de Control del Cáncer, tuvo a cargo el brindis de honor por los compañeros de trabajo que ejercen la contaduría pública



Personal administrativo y asistencial compartiendo el brindis en el Día del Contador Público



Dr. José Ayala Ravelo, Director Ejecutivo y contadores públicos del IREN Norte brindando por el éxito profesional y desarrollo institucional



Los Contadores Públicos del IREN Norte celebrando su día, en un ambiente de confraternidad



El Director Ejecutivo del IREN Norte, Dr. José Ayala Ravelo, acompañado de los contadores públicos del IREN Norte

## BOLETÍN INSTITUCIONAL IREN NORTE

**Director Ejecutivo**  
Dr. José Ayala Ravelo

**Redacción, Diseño, Diagramación y Fotografías:**  
Lic. Betsy López Ponce  
Oficina de Imagen Institucional

**Colaboradores:**  
- CPC Manuel Gutiérrez Novoa  
- Dr. Rafael Poma Gil  
- PC Nilo De Cárdenas Chang